

# Zertifikat

## telc Deutsch B2

Europaratsstufe B2 · Council of Europe level B2

**Afrasiabi**

Name

29.04.2002

Geburtsdatum

**Mohsen**

Vorname

Teheran / IR

Geburtsort

**Schriftliche Prüfung**

- Leseverstehen
- Sprachbausteine
- Hörverstehen
- Schriftlicher Ausdruck

148,0 / 225 Punkte

60,0 / 75 Punkte

25,5 / 30 Punkte

47,5 / 75 Punkte

15,0 / 45 Punkte

**Mündliche Prüfung**

- Präsentation
- Diskussion
- Problemlösung

65,0 / 75 Punkte

21,0 / 25 Punkte

23,0 / 25 Punkte

21,0 / 25 Punkte

**Summe**

213,0 / 300 Punkte

**Prädikat**

Befriedigend

Datum der Prüfung

20.05.2023

Teilnehmernummer

4455993

Datum der Ausstellung

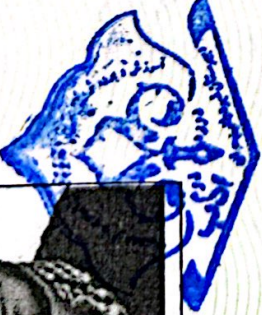
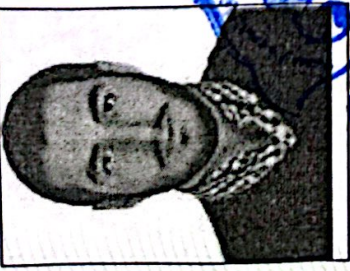
09.06.2023



  
Geschäftsführer



Scannen Sie den Code, um die Echtheit des Zertifikats zu verifizieren.  
<https://results.telc.net>



تاریخ ثبت: ۱۳۹۹/۰۵/۱۵  
شماره ثبت: ۱۱۰۴۹۸۳۱۴۳۷۸۵۵

جمهوری اسلامی ایران  
وزارت آموزش و پرورش  
کتابخانه ملی  
شاخه نظری

اطلبوا العلم من المهد الى المهد

کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی



متولد سال ۱۳۸۱

سازده از تهران

۰۰۲۴۹۱۳۵۹۶

داری شماره ملی

فرزند فرید

درس رشته ۱۵۰۰ ریاضی فیزیک

کد رزیت خود ۹۸-۹۹ سال تحصیلی

شماره دانش آموزی ۲۴۹۱۳۵۹۶

اسان شهر تهران



میراثی از سوره اولی و دوم

نام و نام خانوادگی محمد حسین قوی

کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی

منطقه / شهرستان ۱۱۰۴ تهران ناحیه ۴

باموفقیت گذرانده است، این کتابخانه به وی اعطای نمود

هجده و نوزده صدم (بر هجرت)

۱۸/۱۹

دبیرستان ۱۱۰۴۷۰۸۰۹

رادر

محل تولد تهران

تقریر این که آقای محسن القواسمی

باعتبار کل (صد)



مدیر دبیرستان

نام و نام خانوادگی ساسان اسدعلی شاهرودی

اصحاصم

نظام آموزشی مشتمل بر چهار دوره سه ساله (دوره اول ابتدایی، دوره دوم ابتدایی، دوره اول متوسطه) در ۱۲ پایه تحصیلی می باشد.





جمهوری اسلامی ایران  
توقه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

آرمین فاضل زاد

Official German Translator to the Judiciary

License No. 565

Armin Fazelzad

To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code



شماره: ۴۷۶۹۶۰۰۲

ردیف دفتر ثبت



8651087544  
هزینه ثبت: ۳۰۰۰۰۰

Amtlich beglaubigte Übersetzung aus dem Persischen  
Islamische Republik Iran  
Ministerium für Bildung und Erziehung  
Abschlusszeugnis für Sekundarstufe II  
Theoretischer Zweig

Eintragungsdatum: 05.08.2020  
Eintragungs-Nr.: 11049831427855  
(Lichtbild des Inhabers mit Stempel)  
Nr.: 460/1390200

Herr **Mohsen AFRASIABI**, Sohn von Farid, nationale Identitäts-Nr. 0024913596, ausgestellt in Teheran, geboren 2002 in Teheran, Schüler-Nr. 24913596, hat bis 21.06. des Schuljahres 2019-2020 alle Kurse im Schulgang „Mathematik und Physik“ an der Oberschule Adab, in Teheran/4, Provinz Teheran, mit der Gesamtdurchschnittsnote 18.19 (achtzehn 19/100) erfolgreich absolviert. Aus diesem Grund wird ihm diese Urkunde verliehen.

Schuldirektor: Unterschrift u. Stempel  
Bewertungsbeauftragter im Amt für Bildung und Erziehung in Teheran/4: Unterschrift u. Stempel  
Leiter des Amtes für Bildung und Erziehung in Teheran/4: I.A. Unterschrift, Stempel u. Namensstempel

*Diese Urkunde wird einmalig ausgestellt.  
Das Bildungssystem umfasst vier 3-jährige Schulphasen bestehend aus 2 Grundschul- und 2 Oberschulphasen in insgesamt 12 Schuljahren.*

Rückseite:

Stempel: Stimmt mit den Aufzeichnungen überein – Unterschrift u. Namensstempel

Für die Richtigkeit der Übersetzung:

Teheran, 25.04.2022-YM



حمیدرضا فرحانی - کارشناس  
HAMID REZA FARAHANI  
LEGALIZATION OFFICER



نام صاحب سند: محسن افراسیابی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری: 715000 ریال بابت ترجمه گواهینامه دبیر

آدرس: خیابان شهید مطهری، خیابان میرزای شیرازی، پلاک 211 طبقه 3  
Address: Motahari Str., Ekte Mirza Sherazi, Nr. 211, 3. Etage, Linien 7  
Email: fazelzad4translation@gmail.com Mobile (+98) 9304045363 Tel (+98) 21 88728974

مبلغ ۱۵۰/۰۰۰ ریال بابت تعرفه  
خدمات کنسولی دریافت گردید.

# LEBENS LAUF

# SCHULBILDUNG

**MOHSEN  
AFRASIABI**

## PROFIL

### Name

Mohsen Afrasiabi

### Geburtsdatum

29. April. 2002

### Adresse

Karl-Rudolf straÙe 174  
40215 Düsseldorf

### Tel.:

015141969549

### E-Mail

moh.afraziabi@gmail.com

September 2022  
- August 2023

**Studienkolleg Düsseldorf, T-Kurs**

2017 bis 2020

**ADAB-Gymnasium 10 -11 -12 Klasse**

2. Stufe des Gymnasium  
(Abschluss)

2014 bis 2017

**ADAB-Gymnasium 7-8-9 Klasse**

1. Stufe des Gymnasium

2008 bis 2014

**ADAB-Grundschule 1-6**

Grundschule

## BERUFSERFAHRUNG

2020-2021

**Mathe Hilfslehrer**

Adab High School (Tehran)

## FÄHIGKEIT

### Sprachen

- Persisch (Muttersprache)
- Deutsch (B2)
- Englisch (gut)

### intressen / Hobbies

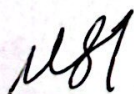
- Fußball spielen
- Basketball spielen
- Fitness
- Fahrrad fahren
- Bücher lesen

### Kenntnisse

- Mathe und Chemie (fortgeschrittenes level)
- Microsoft Office (Grundkenntnisse)

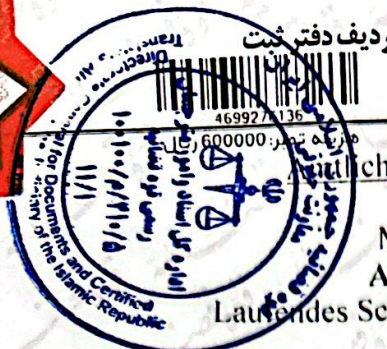
Düsseldorf, den 10.08.2023

(Unterschrift)



**Tel:** 015141969549

**E-Mail:** moh.afraziabi@gmail.com



جمهوری اسلامی ایران  
قوة تصانیف - اداره مترجمین رسمی

Official beglaubigte Übersetzung aus dem Persischen

Islamische Republik Iran

Ministerium für Bildung und Erziehung

Abschlusszeugnis für Sekundarstufe II

Laufendes Schuljahr 2019-2020 – Art der Schule: nichtprofitabel

(Lichtbild des Inhabers mit Stempel)

Provinz: Teheran – Bezirk: Teheran/4

Oberschule: Adab

Schulgang und Zweig: Mathematik und Physik – theoretisch

Herr Mohsen AFRASIABI, Sohn von Farid, Personalausweis-Nr. 0024913596, nationale

Identitäts-Nr. 0024913596, ausgestellt in Teheran, geboren am 29.04.2002 in Teheran,

Schüler-Nr. 24913596, regulärer Schüler

Schulfächer	Einheiten	Bestandene Note	Laufendes Schuljahr 2017-2018	Laufendes Schuljahr 2018-2019	Laufendes Schuljahr 2019-2020	Schnittliche Noten
Religiöse Lehren 1 (Religion, Ethik u. Koran)	2	18.00	18.00	--	--	--
Arabisch, Sprache v. Koran 1	2	16.50	16.50	--	--	--
Persisch 1	2	18.00	18.00	--	--	--
Schreiben 1	2	20.00	20.00	--	--	--
Mathematik 1	4	15.75	15.75	--	--	--
Geometrie 1	2	16.50	16.50	--	--	--
Wehrbereitschaft	3	20.00	20.00	--	--	--
Fremdsprache 1	3	16.00	16.00	--	--	--
Sport 1	2	20.00	20.00	--	--	--
Physik 1	4	13.75	13.75	--	--	--
Chemie 1	3	17.75	17.75	--	--	--
Experimentalwissenschaften 1 – Labor	2	19.50	19.50	--	--	--
Geografie u. Provinzkunde	2	20.00	20.00	--	--	--
Religiöse Lehren 2 (Religion, Ethik u. Koran)	2	20.00	--	20.00	--	--
Arabisch, Sprache v. Koran 2	2	14.00	--	14.00	--	--
Persisch 2	2	15.00	--	15.00	--	--
Schreiben 2	1	20.00	--	20.00	--	--
Geometrie 2	2	18.25	--	18.25	--	--
Integral- u. Differentialgleichungen 1	3	17.50	--	17.50	--	--
Statistik u. Wahrscheinlichkeiten	2	18.50	--	18.50	--	--
Fremdsprache 2	3	17.00	--	17.00	--	--
Sport 2	2	20.00	--	20.00	--	--
Physik 2	4	16.50	--	16.50	--	--
Chemie 2	3	19.00	--	19.00	--	--
Experimentalwissenschaften 2 – Labor	1	20.00	--	20.00	--	--
Mensch u. Umwelt	2	20.00	--	20.00	--	--
Zeitgenössische Geschichte	2	20.00	--	20.00	--	--
Geologie	2	20.00	--	20.00	--	--
Religiöse Lehren 3 (Religion, Ethik u. Koran)	2	17.75	--	--	17.75	17.25



م صاحب سند: محسن افراسیابی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری: 2160000 ریال بابت ترجمه ریز نمرات متوسطه (هر نمر) - تعداد کل دروس: 45 و تعداد نمر: 7

درس: خیابان شهید مطهری، خیابان میرزای شیرازی، پلاک 211، طبقه 3

Address: Motahhari Str., Ekte Mirza Shirazi, Nr. 211, 3. Etage, Einbett 7

Email: fazelzad4translation@gmail.com

Mobile (+98) 9304045363

Tel (+98) 21 8872897

شماره: ۴۷۶۹۵۸ ب



جمهوری اسلامی ایران

توقیف نامه - اداره مترجمین رسمی



ردیف دفتر ثبت

4699276136

هرزینہ رقم: 600000 ریال

آرمین فاضل زاد

Official German Translator to the Judiciary

License No. 565

Armin Fazelzad

To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code



Arabisch, Sprache v. Koran 3	2	16.75	--	--	16.75	14.00
Persisch 3	2	15.75	--	--	15.75	12.75
Schreiben 3	2	20.00	--	--	20.00	--
Geometrie 3	2	18.25	--	--	18.25	16.25
Integral- u. Differentialgleichungen 2	3	18.00	--	--	18.00	16.25
Diskrete Mathematik	2	18.00	--	--	18.00	15.75
Fremdsprache 3	4	19.25	--	--	19.25	19.00
Sport 3	2	20.00	--	--	20.00	--
Physik 3	4	17.75	--	--	17.75	15.75
Chemie 3	4	19.00	--	--	19.00	17.75
Gesundheit u. Hygiene	2	17.75	--	--	17.75	15.50
Familien- u. Lebensstilmanagement	2	20.00	--	--	20.00	--
Sozialstudien	2	19.75	--	--	19.75	19.50
Unternehmertum u. Produktion – Werkstatt	2	19.50	--	19.50	--	--
Medienkompetenz	2	20.00	20.00	--	--	--
Führung	6	20.00	20.00	20.00	20.00	--
Fach			15000	15000	15000	
Genommen			37	37	37	Schriftliche Endnote: 16.57
Bestanden			37	37	37	
Durchschnittsnote			17.73	18.29	18.54	
Schuleinheiten: genommen: 111 – bestanden: 111 – Summe der Noten: 2019.25 – Gesamtdurchschnittsnote: 18.19						

Voraussetzungen zum Abschluss gegeben.  
Bemerkungen: Absolvent

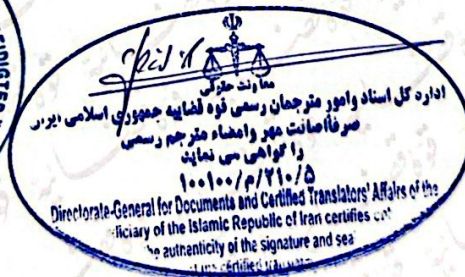
Es wird bescheinigt, dass der o.g. Schüler bis zum laufenden Schuljahr 2019-2020 insgesamt 105 Einheiten (ohne Führungsnote) im Schulgang Mathematik und Physik mit Erfolg abgelegt hat.

Notensachbearbeiter: Unterschrift  
Schulleiter: Unterschrift u. Stempel

Datum: 10.08.2020

Für die Richtigkeit der Übersetzung:

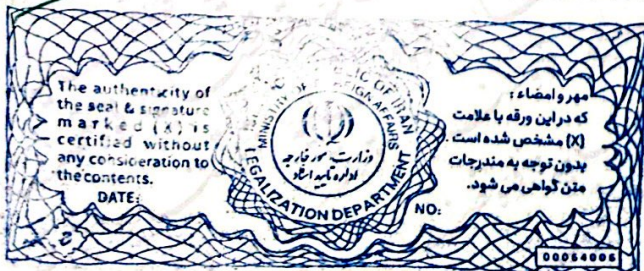
Teheran, 25.04.2022-YM



حمیدرضا فرحانی - کارشناس  
HAMID REZA FARAHANI  
LEGALIZATION OFFICER

10 5 SEP 2022 3 - 29 3 21

نام صاحب سند: محسن افراسیانی - هرزینہ ترجمہ و خدمات دفتری 2160000 ریال بابت ترجمہ زیر تعارف متوسطہ ہر ترم (1) - تعداد کل دروس 45 و تعداد ترم 7



مبلغ ۴۰ ریال بابت تعرفہ  
خدمات کنسولی دریافت گردید.

آدرس: خیابان شهید مطهری، خیابان میرزای شیرازی، پلاک 211، طبقه 3  
Address: Mollahi St., Ekte Mirza Shirazi, Nr. 211, 3. Etage, Einheit 7  
Email: fazelzad4translation@gmail.com Mobile: (+98) 9304045363 Tel: (+98) 21 88728974



3

امضاء دارنده گذرنامه  
Holder's Signature

Country of Residence :

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Place of Issue :

IMMIGRATION AND PASSPORT  
POLICE

کشور محل اقامت:

جمهوری اسلامی ایران

محل صدور:

پلیس مهاجرت و گذرنامه

مدرک صدور گذرنامه: ۶۳۴۲۰۶۳۶

6S7RM4KQC47EK-R25L4ASSDVI5K

شماره کلاس:

Name & Position of Issuing Authority :

نام و سمت صادرکننده :

سرهنگ سید محمدرضا طباطبائی - رئیس پلیس مهاجرت و گذرنامه

COLONEL SEYED MOHAMMADREZA TABAEI  
IMMIGRATION AND PASSPORT POLICE CHIEF

مهر





D

AUFENTHALTSTITEL

YZ3H5KCXM

YZ3H5KCXM



NAMEN Vorname(n); SURNAMES Forenames

AFRASIABI

Mohsen

GESCHLECHT/  
SEX

M

STAATSANGEHÖRIGKEIT/  
NATIONALITY

IRN

GEBURTSDATUM/  
DATE OF BIRTH

29 04 2002

ART DES TITELS/TYPE OF PERMIT

AUFENTHALT SERLAUBNIS

KARTE GÜLTIG BIS/CARD EXPIRY

30 01 2025

ANMERKUNGEN/REMARKS

34 ABS.2

PASS(ERSATZ) U52448610 BIS 30 01 2025

256411

RESIDENCE PERMIT

1. ANMERKUNGEN/REMARKS  
ERWERBSTÄTIGKEIT ERLAUBT

3. GEBURTSORT/PLACE OF BIRTH  
TEHRAN

BUNDESDRUCKEREI

AUGENFARBE/EYE COLOUR  
BRAUN

GRÖÖE/HEIGHT  
181 cm

2. AUSSTELLUNGSDATUM-  
BEHORDE/  
DATE OF ISSUE - AUTHORITY  
05 09 2022

STV DÜSSELDORF



4. ANSCHRIFT/ADDRESS

40215 DÜSSELDORF

KARL-RUDOLF-STRAÖE 174

ARD<<YZ3H5KCM5<<<<<<<<<<<<<<<<<<<  
0204299M2501305IRN<<<<<<<<<<<<<<<0  
AFRASIABI<<MOHSEN<<<<<<<<<<<<<<<<<<<



شماره ۴۷۶۹۵۹ ب



جمهوری اسلامی ایران  
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

آرمین فاضل زاد

Official German Translator to the Judiciary

License No. 565

Armin Fazelzad

To verify the authenticity of the translation, please scan the QR Code



Date: 08.12.2021

Nr.: 75832

Öffentlich beglaubigte Übersetzung aus dem Persischen  
Büro für Wissenschaften, Forschung und Technologie  
Landesorganisation für Aufnahmeprüfungen  
Bescheinigung

Hiermit wird bescheinigt, dass Herr **Mohsen AFRASIABI**, Sohn von Farid, Personalausweis-Nr. 24913596, im Jahr 2020 an den landesweiten universitären Aufnahmeprüfungen in der Prüfungsgruppe „Technische und mathematische Wissenschaften“ teilgenommen und landesweit unter 135454 teilnehmenden Bewerbern den Rang 9944 und unter 43946 teilnehmenden Bewerbern der Quote Region 1 den Rang 5614 errungen hat und für das Studienfach „Reine Chemie – Universität Kharazmi – Teheran“ (Fach-Code: 35397) zugelassen wurde.

Diese Bescheinigung gilt nicht als Genehmigung zur Immatrikulation und ist auf Antrag der genannten Person ausgestellt worden.

Generaldirektorin des Büros für Öffentlichkeitsarbeit u. Organisationsprecherin: i. A. Unterschrift, Siegel

Adresse: Teheran, Karimkhan Zand Str., zwischen Ostad Nejatollahi u. Sepahbod Gharani Str., Nr. 204  
Tel: 021-88923950-3. Fax: 021-88922253  
Teheran P.O. Box: 15875-4378, www.samjesh.org, dabir@samjesh.org

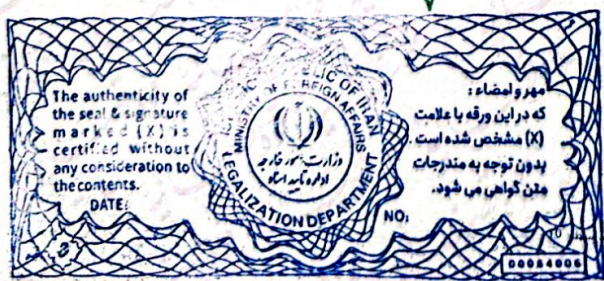
Für die Richtigkeit der Übersetzung:

Teheran, 25.04.2022-YM



حمیدرضا فراسانی - کارشناس  
HAMID REZA FARAHANI  
LEGALIZATION OFFICER

*(Handwritten signature)*



The authenticity of the seal & signature marked (X) is certified without any consideration to the contents.  
DATE:

مهر و امضاء:  
که در این ورقه با علامت (X) مشخص شده است بدون توجه به مندرجات متن گواهی می شود.

نام صاحب سند: محسن افراسیابی - هزینه ترجمه و خدمات دفتری 1045000 ریال بابت ترجمه سایر گواهی ها: ۱۸۵۰۰۰ ریال

آدرس: خیابان شهید مطهری، خیابان سرداری شماری، پلاک 211، طبقه 3  
Address: Motahan Str., Ecker Mirza Schirazi, Nr. 211, 3. Ltage, Umheit 7  
Email: fazelzadtranslator@gmail.com Mobile (+98) 9304045363 Tel. (+98) 21 88728974

10 5 SEP 2022

3 - 29 3 21

مبلغ ۱۵۰۰۰۰ ریال بابت تعرفه خدمات گنسیه ای دریافت گردید.



**STUDIENKOLLEG  
DÜSSELDORF**

Grafenberger Allee 87  
40237 Düsseldorf  
Telefon: +49 (0) 211 54767970  
E-Mail: info@stk-duesseldorf.de

## Abschlusszeugnis des Studienkolleg Düsseldorf

Düsseldorf, 26. Juni 2023

Hiermit bestätigt das Studienkolleg Düsseldorf, dass der/die Kollegiat/-in den unten genannten Schwerpunktkurs erfolgreich abgeschlossen hat.

**Name:** Mohsen Afrasiabi  
**Geburtsdatum:** 29.04.2002  
**Geburtsort, -land:** Tehran, Iran  
**Kurs:** T-Kurs A  
**Fächer:** Chemie, Physik, Mathematik, Deutsch

**Kurszeitraum:** 01.09.2022 - 31.08.2023

**Gesamtstunden:** 1140 Unterrichtseinheiten à 45 Minuten  
**Anwesenheit:** regelmäßig

**Abschlussnote:** gut

**Chemie:** 86%  
**Physik:** 68%  
**Mathematik:** 76%  
**Deutsch:** 64%

  
Unterschrift Stempel

Noten	Erreichte Punktzahl in %
1 (sehr gut)	91-100%
2 (gut)	71-90%
3 (befriedigend)	61-70%
4 (ausreichend)	51-60%
5 (mangelhaft)	21-50%
6 (ungenügend)	0-20%

Dieser Bescheid wurde maschinell erstellt und ist daher mit digitaler Unterschrift rechtsgültig



**Amtlich beglaubigte Übersetzung aus dem Persischen**  
**Islamische Azad Universität**  
**Studienzeugnis**

Ausdruck: 09.08.2021

Herr **Mohsen AFRASIABI**, Sohn von Farid, PA-Nr. 0024913596, nationale ID-Nr. 0024913596, geboren am 29.04.2002 in Teheran

Matrikel-Nr. 39912340204137, Fakultät: Wissenschaften u. Forschung, Fachgruppe: Chemie u. Polymer, Fach Polymer – Ingenieurwesen, Studiengang: integrierter Bachelor, Aufnahme im 1. Semester 2020, Vollzeit, Wehrdienststatus: Befreit, Aufnahme: Prüfung, Quote: Frei, letzter Studienstatus: im Studium, berechtigt, Vorlesungen zu belegen

Gesamtpunkte: 366, Gesamtdurchschnittsnote: 15.25, Studiensemester: 2, genommene Einheiten: 30, belegte Einheiten: 24, wirksame Einheiten: 24

Fach	Einheiten		Note	Status
	theor.	prakt.		
1. Studienhalbjahr 2020 – normales Semester				
Allg. Mathematik 1	3	-	12	-
Organische Chemie 1	3	-	14.25	-
Allg. Chemie	3	-	19.5	-
Allg. Physik 1	3	-	11.25	-
Allg. Persisch	3	-	19	-
Semester: genommen: 15 – bestanden: 15 – wirksam: 15 – Durchschnittsnote: 15.20 – Punkte: 228				
Gesamt: genommen: 15 – bestanden: 15 – wirksam: 15 – Durchschnittsnote: 15.20 – Punkte: 228				
2. Studienhalbjahr 2020 – normales Semester				
Thermodynamik	3	-	18	-
Organische Chemie 2	3	-	15.5	-
Energie- und Massengleichgewicht	3	-	12.5	-
Islamisches Gedankengut 1	2	-	-	-
Allg. Fremdsprache	3	-	-	-
Semester: genommen: 14 – bestanden: 9 - wirksam: 9 – Durchschnittsnote: 15.33 – Punkte: 138				
Gesamt: genommen: 29 – bestanden: 24 – wirksam: 24 – Durchschnittsnote: 15.25 – Punkte: 366				
2. Studienhalbjahr 2020 – berechtigt, Vorlesungen zu belegen - Eintragung				
Physik I – Labor	-	1	-	-
Semester: genommen: 1 – bestanden: - wirksam: – Durchschnittsnote: – Punkte: Gesamt: genommen: 30 – bestanden: 24 – wirksam: 24 – Durchschnittsnote: 15.25 – Punkte: 366				

Leiterin der Bildungsabteilung der Niederlassung: Unterschrift, Stempel

Für die Richtigkeit der Übersetzung:

Teheran, 29.08.2021



دفتر ترجمه رسمی شماره ۸۳۲  
 بلا به درخواست متقاضی، ترجمه حاضر  
 با مهر و امضاء مترجم رسمی تحویل شد